

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
18. Dezember 2003 (18.12.2003)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 03/103858 A1

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: B06B 1/16, A61H 1/00, B01F 11/00

(74) Anwalt: WESTPHAL, MUSSGNUG & PARTNER; Am Riettor 5, 78048 Villingen-Schwenningen (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP03/05908

(81) Bestimmungsstaaten (national): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NO, NZ, OM, PH, PL, PT, RO, RU, SD, SE, SG, SK, SL, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(22) Internationales Anmeldedatum: 5. Juni 2003 (05.06.2003)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität: 102 25 323.4 6. Juni 2002 (06.06.2002) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): ROMERT GMBH [DE/DE]; Lettenweg 13, 79618 Rheinfelden (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): SCHMIDTBLEICHER, Dietmar [DE/DE]; Kolpingstrasse 37, 61350 Bad Homburg (DE). HAAS, Christian [DE/DE]; Juliusstrasse 10, 60487 Frankfurt (DE). KÜHN, Peter [DE/DE]; Arndstrasse 16, 79539 Lörrach (DE). HÄUSSEL, Wolfgang [DE/DE]; Ringgasse 3, 79539 Lörrach (DE). DISCH, Georg [DE/DE]; Lettenweg 13, 79618 Rheinfelden (DE).

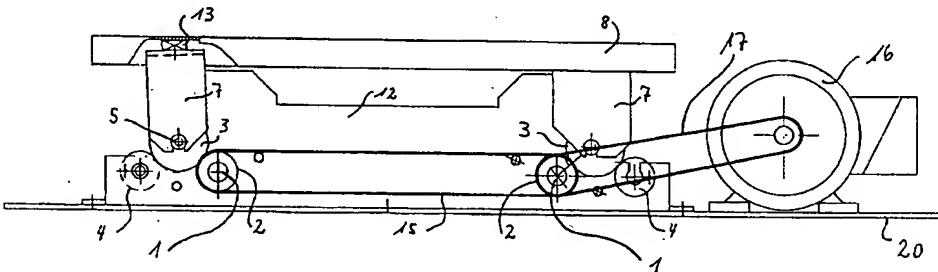
Veröffentlicht:

- mit internationalem Recherchenbericht
- vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(54) Title: DEVICE HAVING AN OPERATING AND FUNCTIONAL UNIT

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG MIT EINER ARBEITS- UND FUNKTIONSEINHEIT



(57) Abstract: The invention relates to a device comprising two table-like supporting plates, which serve as operating and functional units. The supporting plates each have a longitudinal and transversal extension, are arranged parallel to one another in a frame that can be immobilized in a fixed manner, and are each mounted so that they can spatially move with three-dimensional degrees of freedom that are independent of one another. In addition, a motor-operated drive is provided that can set the supporting plates in oscillatory motion at least in a one-dimensional direction and independent of one another.

WO 03/103858 A1

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung hat eine Vorrichtung zum Gegenstand, welche als Arbeits- und Funktionseinheiten zwei tischartige Auflageplatten umfasst, die jeweils eine Längs- und eine Querstreckung aufweisen, welche in einem ortsfest feststellbaren Rahmengestell parallel zueinander angeordnet und jeweils für sich in voneinander unabhängigen dreidimensionalen Freiheitsgraden raumbeweglich gelagert sind, und dass ein motorischer Antrieb vorgesehen ist, der die Auflageplatten zumindest in eindimensionaler Richtung unabhängig voneinander in oszillierende Bewegungen versetzt.